



Save Water Right at Home

In California, water is a limited resource. Add to this a growing population and it's clear we need to work together to stretch our existing water supplies. You can help by conserving water inside and outside your home. And, don't forget, saving water saves energy and money and it's easy to do!

Indoor water saving tips

- Only run full loads in the washing machine and if you are purchasing a new washer sometime soon, purchase a water and energy saving model.
- Don't let the water run while you're washing dishes or brushing your teeth.
- Use water-saving showerheads and take shorter showers.
- Only run full loads in the dishwasher.
- Fix leaky faucets and toilets – if the toilet flapper valve leaks, it's an easy problem to fix and stops enormous waste of water.

This article, in English and four other languages, can be submitted to local newspapers, magazines or used in newsletters to encourage water conservation. It is available for free from www.wateraware.org

Outdoor water saving tips

- Use drip irrigation for your flowers, trees and garden.
- Stop watering before water starts to flow from your yard to the gutter.
- Know how to use your automatic sprinkler system, and set your time to local watering hours. Turn it off during rainy seasons and don't let sprinklers run if it's raining. Water your yard in the early morning or late evening to minimize evaporation and don't use the sprinklers on windy days.
- Maintain your sprinkler systems and fix leaking pipes.
- Make sure your sprinklers are directed toward watering the yard, not the sidewalk or driveway.
- Consider replacing part of your lawn with a deck, patio or low water-use plants. Grass is one of the highest users of water in outdoor landscaping.
- Instead of a hose, use a broom to clean driveways and walkways.
- Use a shutoff nozzle on your hose.
- Cover pools and spas to reduce evaporation.

By following these easy tips, an average California family can help save this much water:

- Landscaping with plants and flowers that need a little water can use 50 percent less water
- Only watering the lawn when it needs it saves about 1500 gallons a month
- Covering the pool saves about 1000 gallons a month
- Cleaning the driveway and sidewalk with a broom instead of a hose saves about 150 gallons each time
- Running full loads in the washing machine and dishwasher saves about 800 gallons a month
- Taking five minute showers while using a low-flow showerhead can save about 600 gallons of water a month
- Fixing leaky faucets and pipes saves about 140 gallons a month

And don't forget, in addition to conserving water, we need to do our part to keep it clean. If Californians keep pollutants like pesticides, used motor oil and litter out of our water supplies, we'll protect the quality of our water into the future. One easy way to avoid polluting our water supplies is to stop pouring waste such as motor oil and other polluting substances down street drains. Let's all help to enjoy clean, clear water when we need it.

For more information on California's water and water conservation, visit the California Water Awareness Campaign Web site at www.wateraware.org or call 916-325-2596.

家庭省水之道

加州用水是很有限的資源。再加上人口不斷增加，我們顯然必需共同努力，才可延續我們現有的供水。您可從家庭內外協助節約用水。而且，別忘了，節約用水既可節省能源，又可節省金錢，再簡單不過了！

室內省水常識

우선, 집에서부터 물을 아껴봅시다

캘리포니아에서 물을 무진장하게 쓰는 자원이 아닙니다. 더구나 계속해서 인구가 증가하고 있으므로 기존의 제한된 용수 공급량으로 새로운 수요를 충족시키기 위하여 다함께 노력해야 한다는 것은 의심할 나위가 없습니다. 우선, 집 안에서 물을 아껴 쓰면 큰 도움이 됩니다. 물을 아껴쓰면 에너지와 돈도 절약하게 되는데, 이는 어려운 일이 아니라 다음과 같이 금방 쉽게 할 수 있는 일이라는 것을 잊지 마십시오!

Tiết Kiệm Nước Ngay Tại Nhà

Ở Tiểu bang California, nước là một tài nguyên giới hạn. Thêm vào đó là sự gia tăng dân số và điều này chứng tỏ là chúng ta cần làm việc với nhau để kéo dài nguồn cung cấp nước hiện có. Quý vị có thể giúp bằng cách bảo tồn nước bên trong và bên ngoài nhà của quý vị. Và xin đừng quên, tiết kiệm nước giúp tiết kiệm năng lượng và tiền bạc và điều đó có thể làm được dễ dàng!

Ahorre Agua en el Hogar

En California, el agua es un recurso limitado y si a esto le añadimos la población en constante crecimiento, nos resulta claro que necesitamos colaborar todos para obtener el mayor provecho de los abastos de agua con los que contamos. Usted puede brindar su aportación conservando agua dentro y fuera de su casa. Recuerde que ahorrar agua, ahorra energía y dinero ¡y es muy fácil de hacer!

Sugerencias para ahorrar agua dentro de la casa

- Sólo lave cargas completas en la lavadora de ropa y si pronto va a comprar una nueva lavadora, adquiera un modelo que ahorre agua y energía.
- No deje correr el agua mientras esté lavando los platos o lavándose los dientes.
- Use regaderas que ahorren agua y tome duchas cortas.
- Sólo lave cargas completas en el lavavajillas.
- Repare los grifos e inodoros que tengan fugas – si la válvula de la cadena del inodoro tiene fugas, es un problema fácil de solucionar y así detiene el enorme desperdicio de agua.

Sugerencias para ahorrar agua fuera de la casa

- Use un sistema de irrigación por goteo para sus flores, árboles y jardín.
- Deje de regar antes de que el agua empiece a escurrir de su jardín a la cuneta.
- Aprenda a utilizar su sistema de rociadores automáticos y ponga la hora de acuerdo a los horarios locales adecuados para regar. Apáguelo durante la temporada de lluvias y no permita que los rociadores funcionen si está lloviendo. Riegue su jardín temprano por la mañana o tarde por la noche para minimizar la evaporación y no utilice los rociadores en días en que haya viento.
- Déle mantenimiento a su sistema de rociadores y repare las tuberías que tengan fugas.
- Cerciórese de que sus rociadores estén dirigidos hacia el jardín, no hacia la acera o la entrada de la cochera.
- Considere reemplazar parte de su jardín con una plataforma, patio o plantas de bajo consumo de agua. El césped es uno de los mayores consumidores de agua en jardines exteriores.
- En lugar de una manguera, utilice una escoba para limpiar las entradas de la cochera y caminos en los jardines.
- Use la boquilla de apagado de su manguera.
- Cubra piscinas y spas a fin de reducir la evaporación.

Al seguir estos sencillos consejos, una familia promedio en California puede ayudar a ahorrar una gran cantidad de agua:

- Los jardines ornamentales con plantas y flores que necesitan poca agua pueden requerir 50 por ciento menos agua
- Sólo regar el jardín cuando lo necesite ahorra aproximadamente 1500 galones al mes
- Cubrir la piscina ahorra aproximadamente 1000 galones al mes
- Limpiar la entrada de la cochera y acera con una escoba en lugar de con una manguera ahorra aproximadamente 150 galones en cada ocasión
- Lavar cargas completas en la lavadora de ropa y lavavajillas ahorra aproximadamente 800 galones al mes
- Tomar duchas de cinco minutos utilizando una regadera de bajo flujo puede ahorrar aproximadamente 600 galones de agua al mes
- Reparar grifos y tuberías que tienen fugas ahorra aproximadamente 140 galones al mes

Y recuerde, además de conservar agua, necesitamos hacer nuestra parte para que permanezca limpia. Si los californianos mantienen a los contaminantes tales como pesticidas, aceite usado de motor y basura fuera de nuestros abastos de agua, protegeremos la calidad del agua ahora y en el futuro. Una fácil manera de evitar contaminar nuestros abastos de agua es dejar de arrojar desechos tales como aceite de motor y otras sustancias contaminantes al alcantarillado de las calles. Ayudemos todos a disfrutar de agua limpia y transparente en el momento en que la necesitamos.